

الدليل المرجعي السريع



POWERHEART® AED

9300E و G3 9300A

70-02006-06 A

AT THE HEART OF SAVING
LIVES®



تخضع المعلومات في هذا المستند للتغيير بدون إشعار. إن الأسماء والبيانات المستخدمة في الأمثلة مستعارة ما لم يتم الإشارة إلى خلاف ذلك.

معلومات العلامة التجارية

Cardiac Science وشعار و Powerheart, FirstSave, و Shielded Heart
Mastertrak, MDLink, STAR, Intellisense, Rescue Ready, RescueCoach,
و FirstSave و Powerheart و Rescuelink, RHYTHMx, and Survivalink
Intellisense و STAR و MDLink و Mastertrak
و Survivalink و RHYTHMx و Rescuelink و RescueCoach و Rescue Ready و
هي علامات تجارية لشركة Cardiac Science Corporation. وتُعتبر جميع أسماء المنتجات
والشركات الأخرى علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لشركاتها المعنية.

حقوق النشر © 2019 لشركة Cardiac Science Corporation. جميع الحقوق محفوظة.

براءات الاختراع

تمت تغطية هذا الجهاز ببراءات الاختراع الأمريكية والأجنبية التالية:

؛6,029,085 ؛5,645,571 ؛5,749,902 ؛5,579,919 ؛5,402,884 ؛5,999,493 ؛5,792,190
؛5,797,969 ؛6,263,239 ؛5,968,080 ؛5,891,173 ؛5,700,281 ؛5,919,212 ؛5,984,102
؛6,038,473 ؛6,083,246 ؛5,955,956 ؛5,897,576 ؛6,088,616 ؛D405,754 ؛D402,758
؛6,480,734 ؛6,411,846 ؛6,289,243 ؛6,246,907 ؛5,474,574 ؛6,366,809 ؛5,868,794
EP00756878 ؛EP0757912 ؛EP0725751 ؛6,125,298 ؛5,850,920 ؛6,658,290

في انتظار بعض براءات الاختراع الأمريكية والأجنبية الأخرى.



Cardiac Science Corporation

500 Burdick Parkway

Deerfield, WI 53531, USA

800.426.0337 (USA)

262.953.3500

techsupport@cardiacscience.com

www.cardiacscience.com

المحتويات

الفصل 1: السلامة والمعلومات الخاصة بالمنتج

- 1-2 معلومات جهة الاتصال.
- 1-3 طرز المنتج.
- 1-3 مراجع المنتجات.
- 1-3 معلومات الضمان.
- 1-3 شروط السلامة وتعريفها.

الفصل 2: بدء التشغيل

- 2-1 فتح التغليف والفحص.
- 2-1 أجزاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي.
- 2-3 أوضاع مزيل الرجفان الخارجي الآلي.
- 2-3 وضع التشغيل.
- 2-3 وضع الاستعداد.
- 2-3 وضع التخزين.
- 2-3 ظروف التشغيل البيئية ووضع الاستعداد.
- 2-3 ظروف الشحن والنقل.
- 2-4 بطارية Intellisense.
- 2-5 فترة عمل البطارية.
- 2-6 فترة تخزين البطارية.
- 2-7 تثبيت البطارية.
- 2-8 أقطاب إزالة الرجفان.
- 2-9 تثبيت الأقطاب.
- 2-10 إرشادات الاستخدام.

الفصل 3: كيفية تنفيذ عملية إنقاذ

- التحذيرات والتنبيهات..... 3-2
- الخطوة 1: تقييم المريض..... 3-4
- الخطوة 2: تركيب جهاز الرجفان الخارجي الآلي وفتحه..... 3-4
- الخطوة 3: وضع الأقطاب على المريض..... 3-5
- الخطوة 4: تحليل ضربات القلب..... 3-6
- الخطوة 5: إعطاء الصدمة..... 3-7
- الخطوة 6: تقديم الإنعاش القلبي الرئوي..... 3-8
- الخطوة 7: تحضير مزبل الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية..... 3-9

السلامة والمعلومات الخاصة بالمنتج

المحتويات

1-2	◆ معلومات جهة الاتصال
1-3	◆ طرز المنتج
1-3	◆ مراجع المنتجات
1-3	◆ معلومات الضمان
1-3	◆ شروط السلامة وتعريفها

قبل تشغيل مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) من طراز Powerheart G3:

- ◆ تعرّف على تنبيهات الأمان المختلفة المذكورة في الفصل السلامة من دليل المشغل والصيانة.
- ◆ تحدد تنبيهات الأمان المخاطر المحتملة باستخدام رموز وكلمات لتوضيح الأمور التي من المحتمل أن تسبب الأذى لك أو للمريض أو لمزيل الرجفان الخارجي الآلي من طراز Powerheart G3.

معلومات جهة الاتصال

داخل الولايات المتحدة:

لطلب المزيد من أجهزة مزيل الرجفان الخارجي الآلي من طراز Powerheart G3 أو ملحقاتها، اتصل بقسم العناية بالعملاء في شركة Cardiac Science:

- ◆ الرقم المجاني (بالولايات المتحدة الأمريكية): 1.800.426.0337 (خيار 2)
- ◆ الهاتف: +1.262.953.3500 (الخيار 2)
- ◆ فاكس: +1.262.953.3499
- ◆ البريد الإلكتروني: care@cardiacscience.com

توفر شركة Cardiac Science الدعم الفني بالهاتف على مدار الساعة. كما يمكنك الاتصال بفريق الدعم الفني بواسطة الفاكس أو البريد الإلكتروني أو التحدث مباشرةً على الويب.

لن يتم فرض أي رسم على العميل عند إجراء مكالمة طلب الدعم الفني. عند الاتصال بفريق الدعم الفني، يُرجى إبقاء الرقم التسلسلي ورقم الطراز في متناولك. (يقع الرقم التسلسلي ورقم الطراز في الجانب السفلي من مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED).

- ◆ الرقم المجاني (بالولايات المتحدة الأمريكية): 1.800.426.0337 (خيار 1)
 - ◆ الهاتف: +1.262.953.3500 (الخيار 1)
 - ◆ فاكس: +1.262.798.5236
 - ◆ البريد الإلكتروني: techsupport@cardiacscience.com
 - ◆ موقع الويب: <http://websupport.cardiacscience.com>
- ### خارج الولايات المتحدة:

اتصل بمندوب شركة Cardiac Science المحلي لطلب الأجهزة أو الملحقات وللحصول على الدعم الفني الخاص بمنتجات مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED).

طرز المنتج

هذا الدليل خاص بمزيل الرجفان الخارجي الآلي G3 Powerheart طراز 9300E وطرز 9300A. يتشارك كلا الطرازين في مجموعة أساسية من الميزات، وسيورد الدليل الاختلافات بينهما.

مراجع المنتجات

من أجل توفير إرشادات بسيطة وواضحة في هذا الدليل، يجب الأخذ في الاعتبار مراجع المنتج المستخدمة. ستتم الإشارة إلى الميزات والمواصفات وإرشادات التشغيل والصيانة، المشتركة بين طرز المنتجات، على الشكل التالي:

يشير "Powerheart G3 AED" أو "AED" أو "الجهاز" إلى كل من Powerheart طراز 9300E وPowerheart G3 Automatic طراز 9300A ما لم يذكر خلاف ذلك.

معلومات الضمان

لا تشكل وثائق العميل وأي معلومات واردة في هذا المستند الخاص بجهاز Powerheart G3 AED أي ضمان في ما يتعلق بجهاز Powerheart G3 Automatic أو الأشكال. يشكل فصل الضمان المحدود في دليل المشغل والصيانة الضمان الحصري والوحيد الذي توفره شركة Cardiac Science في ما يتعلق بمنتجات مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) من طراز Powerheart G3.

شروط السلامة وتعريفها

تحدد الرموز المبينة أدناه فئات المخاطر المحتملة. تعريف كل فئة يتم على الشكل التالي:

خطر

يحدد هذا التنبيه المخاطر التي ستسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة أو وفاة.



تحذير

يحدد هذا التنبيه المخاطر التي قد تتسبب في حدوث إصابة شخصية خطيرة أو وفاة.



تنبيه

يحدد هذا التنبيه المخاطر التي قد تتسبب في حدوث إصابة شخصية بسيطة أو تلف في المنتج أو أضرار في الملكية.



2 بدء التشغيل

المحتويات

- 2-1 ◆ فتح التغليف والفحص
- 2-1 ◆ أجزاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي
- 2-3 ◆ أوضاع مزيل الرجفان الخارجي الآلي
- 2-4 ◆ بطارية Intellisense
- 2-8 ◆ أقطاب إزالة الرجفان

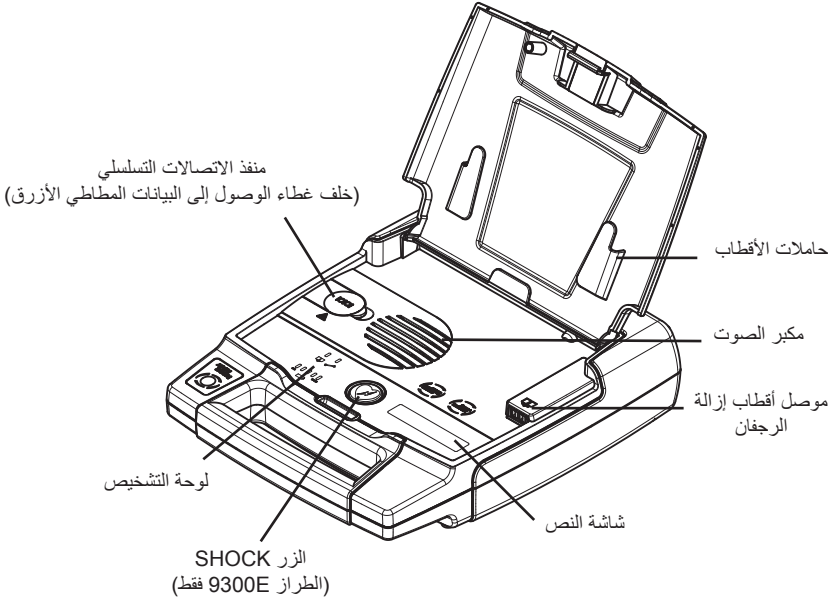
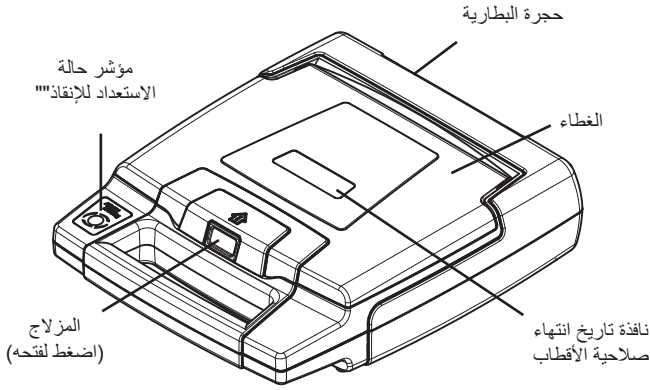
يوفر هذا القسم معلومات حول فتح عبوة مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) وإعداده.

فتح التغليف والفحص

إننا ننبذ كل جهد ممكن لتأمين دقة الطلب واكتماله. ومع ذلك، وللتأكد من استلام الطلب الصحيح، عليك التأكد من محتويات الصندوق مقابل قسيمة التعبئة. إذا كان لديك أي استفسارات عن طلبك، فاتصل بمركز عناية العملاء (راجع معلومات الاتصال في صفحة 2-1).

أجزاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي

تعرض الرسوم التالية أجزاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي ومواقعها.



أوضاع مزيل الرجفان الخارجي الآلي

وضع التشغيل

البطارية مثبتة والغطاء مفتوح. هذا هو الوضع الذي سيكون عليه مزيل الرجفان الخارجي الآلي في حالة إنقاذ فعلية.

وضع الاستعداد

عندما تكون البطارية مثبتة ولكن الغطاء مغلق. في هذا الوضع، لا يكون مزيل الرجفان الخارجي الآلي قيد الاستخدام لتنفيذ عملية إنقاذ. وسيُنذَر الجهاز الاختبارات الذاتية الروتينية لتأمين عمله بطريقة صحيحة.

وضع التخزين

عند إخراج البطارية، أثناء الشحن أو النقل مثلاً. ومع إخراج البطارية، سيتعذّر على مزيل الرجفان الخارجي الآلي تنفيذ الاختبارات الذاتية أو عمليات الإنقاذ.

ظروف التشغيل البيئية ووضع الاستعداد

يمكنك مراجعة فصل المواصفات الفنية في دليل المشغل والصيانة.

تنبيه. درجات الحرارة القصوى.



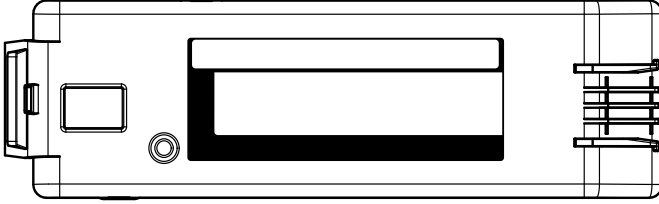
يؤدي تعريض مزيل الرجفان الخارجي الآلي لظروف بيئية قصوى تقع خارج مقاييس تشغيله إلى تخفيض قدرة الجهاز على العمل بشكل صحيح. يتحقق الاختبار الذاتي اليومي لحالة **Rescue Ready®** (الاستعداد للإنقاذ) من تأثير الظروف البيئية القصوى على مزيل الرجفان الخارجي الآلي. إذا أظهر الاختبار الذاتي اليومي أن الظروف البيئية لا تتناسب مع معلمات تشغيل مزيل الرجفان الخارجي الآلي، فقد يتغير مؤشر الاستعداد للإنقاذ إلى اللون الأحمر (عدم الاستعداد للإنقاذ)، وقد يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي التنبيه "SERVICE REQUIRED" لمطالبة المستخدم بنقل مزيل الرجفان الخارجي الآلي حالاً إلى ظروف بيئية تلائم معلمات التشغيل المقبولة.

ظروف الشحن والنقل

لغاية أسبوع واحد. يمكنك مراجعة فصل المواصفات الفنية في دليل المشغل والصيانة.

بطارية Intellisense

تحتوي بطاريات Intellisense على شريحة ذاكرة مضمّنة تخزن بشكل تلقائي معلومات هامة عن الاستخدام، مما يمكن البطارية من الاحتفاظ بسجل كامل عن فترة عملها. ويمكن مراجعة سجل البطارية الفعلي باستخدام برنامج Rescuelink.



يتضمّن هذا السجل:

- ◆ تعريف البطارية
- ◆ نوع البطارية
- ◆ التاريخ الأصلي لتثبيت البطارية في مزيل الرجفان الخارجي الآلي
- ◆ عدد الشحنات المكتملة
- ◆ المدة الزمنية للتشغيل (الساعات:الدقائق)
- ◆ عدد أيام التشغيل في وضع الاستعداد
- ◆ سعة البطارية المتبقية

تحذير! البطارية غير قابلة لإعادة الشحن.

لا تحاول إعادة شحن البطارية. فقد ينتج عن أي محاولة لإعادة شحنها خطر نشوب حريق أو وقوع انفجار.



تنبيه: بطارية ليثيوم مصنعة من ثاني أكسيد الكبريت.

المحتويات المضغوطة: لا تتم أبدًا بإعادة شحن البطارية أو قصر دارتها أو ثقبها أو تشويه شكلها أو تعريضها لدرجات حرارة تتجاوز 65 درجة مئوية (149 درجة فهرنهايت). أخرج البطارية عند إفراغها.



تنبيه: التخلص من البطارية.

أعد تدوير بطارية الليثيوم أو تخلص منها بموجب جميع القوانين الفيدرالية أو المحلية أو الخاصة بالولاية. لتجنب خطر نشوب حريق ووقوع انفجار، لا تحرق البطارية أو تحولها إلى رماد.



تنبيه: لا تستخدم سوى المعدات المعتمدة من قبل شركة **Cardiac Science**. فقد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختيارية غير تلك التي تمت الموافقة عليها من قبل شركة **Cardiac Science** إلى عمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي بطريقة غير صحيحة أثناء تنفيذ عملية إنقاذ.



فترة عمل البطارية

تتوقف فترة عمل البطارية على نوعها واستخدامها الفعلي والعوامل البيئية.

توفر البطارية الجديدة:

- ◆ القدرة على تشغيل الجهاز لمدة 14 ساعة على الأقل (18 ساعة بشكل نموذجي)، بدرجة حرارة محيطية من 20 إلى 30 درجة مئوية، دون إطلاق أي صدمات، أو
- ◆ القدرة على تشغيل الجهاز لمدة 9 ساعات، بدرجة حرارة محيطية 0 درجة مئوية، دون إطلاق أي صدمات، أو
- ◆ القدرة على تشغيل الجهاز لمدة 9 ساعات، بدرجة حرارة محيطية 50 درجة مئوية، دون إطلاق أي صدمات، أو
- ◆ 290 صدمة بحد أقصى (بشكل نموذجي)

الجدول 1-2: عمر البطارية الطبيعي

الطراز	فترة التخزين المقَدَّرة (من تاريخ التصنيع)	ضمان تبديل شامل الوظائف (من تاريخ التثبيت)	الصددمات النموذجية
ليثيوم 9146	5 سنوات	4 سنوات	لغاية 290

ملاحظة: تختلف مدة عمل البطارية بحسب نوعها وإعدادات الجهاز والاستخدام الفعلي فضلاً عن العوامل البيئية.

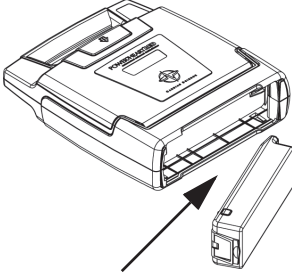
فترة تخزين البطارية

تبلغ فترة تخزين البطاريات خمس سنوات بدءًا من تاريخ التصنيع. فترة التخزين هي عبارة عن الفترة الزمنية التي يمكن خلالها تخزين البطارية في درجة حرارة الغرفة، قبل تثبيتها في مزيل الرجفان الخارجي الآلي، مع الاحتفاظ بقدرته على تلبية المواصفات المتعلقة بفترة عمل البطارية.

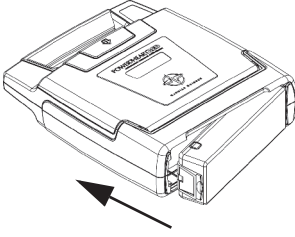
ملاحظة: إن تخزين البطارية خارج المعدل المحدد (0-50 درجة مئوية) سيققل من فترة عملها.

تثبيت البطارية

لتثبيت البطارية:



1. أدخل البطارية مع توجيه المصق الموجود عليها نحو حجرتها في مزيل الرجفان الخارجي الآلي، كما يظهر في الرسم.



2. اضغط بثبات على طرف البطارية المزودة بمزلاج نحو مزيل الرجفان الخارجي الآلي، كما يظهر في الرسم، حتى تستقر البطارية في مكانها. يجب أن يتحاذى الجانب المكشوف من البطارية مع الجهة الخارجية من علبة مزيل الرجفان الخارجي الآلي.



3. انتظر بضع ثوانٍ، ثم افتح الغطاء لخمس ثوانٍ لبدء الاختبار الذاتي. إذا كانت البطارية مركبة بطريقة صحيحة:

- ستضيء مصابيح LED مؤشر بطارية Smartgauge
- يتحوّل مؤشر حالة "الاستعداد للإنقاذ" إلى اللون الأخضر.

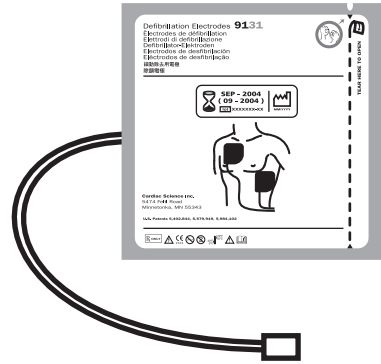
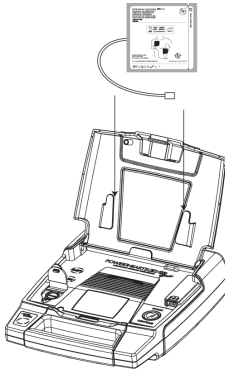
يضيء مؤشر الصيانة بدلاً منه، إذا كان الجهاز بحاجة إلى صيانة. اتصل بالدعم الفني لشركة Cardiac Science (راجع معلومات الاتصال في صفحة 2-1) أو المندوب المحلي لشركة Cardiac Science من خارج الولايات المتحدة.

أقطاب إزالة الرجفان

تأتي أقطاب إزالة الرجفان في رزمة مغلقة بإحكام وجاهزة للاستخدام، تحتوي على زوج واحد من الأقطاب ذاتية الالتصاق مع كابل وسلك كهربائي مرفقين بها. الأقطاب معدة للاستخدام لمرة واحدة، ويجب التخلص منها بعد كل عملية إنقاذ.

فترة صلاحية الأقطاب محدودة، ويجب عدم استخدامها بعد انقضاء فترة تخزينها. احرص دائماً على توصيل زوج أقطاب جديد وغير مفتوح بمزيل الرجفان الخارجي الآلي. ويمكنك الرجوع إلى ملصق رزمة الأقطاب للحصول على معلومات عن درجات حرارة التشغيل.

يشير التنبيه المرئي والمسموع الذي يصدر بعد انتهاء الاختبار الذاتي إلى فقدان الأقطاب أو عدم توصيلها أو حدوث تلف فيها.
ملاحظة: قم بتخزين الأقطاب في درجة حرارة الغرفة.



تنبيه. لا تستخدم سوى المعدات المعتمدة من قبل شركة **Cardiac Science**. فقد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختيارية غير تلك التي تمت الموافقة عليها من قبل شركة **Cardiac Science** إلى عمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي بطريقة غير صحيحة أثناء تنفيذ عملية إنقاذ.



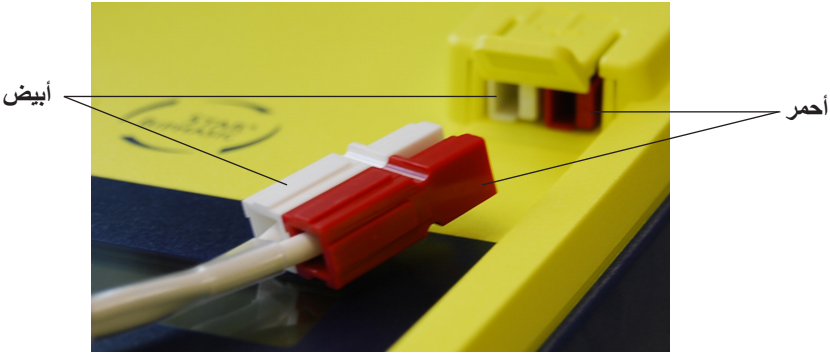
تنبيه. احتمال أداء غير صحيح لمزيل الرجفان الخارجي الآلي. قد يؤدي استخدام أقطاب تالفة أو منتهية الصلاحية إلى عمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي بطريقة غير صحيحة.



تثبيت الأقطاب

لتثبيت الأقطاب:

1. افتح غطاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي.
2. ضع رزمة الأقطاب في الغطاء بحيث يكون ملصق انتهاء الصلاحية مرئيًا من خلال النافذة الشفافة على الغطاء. بعد ذلك يمكن قراءة تاريخ انتهاء صلاحية الأقطاب من دون فتح غطاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي.
3. طابق لون الأسلاك الكهربائية (أحمر على أحمر)، ثم وصل السلك الكهربائي للقطب في علبة مزيل الرجفان الخارجي الآلي كما يظهر في الصورة الفوتوغرافية.



- بعد توصيل السلك الكهربائي للقطب بمزيل الرجفان الخارجي الآلي، يجب أن ينطفئ مؤشر PAD (القطب).
4. قم بطي الطول الإضافي للكابل في الحامل السفلي. أغلق الغطاء مع تثبيت رزمة الأقطاب بشكل تام على غطاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي.
5. تأكد من إمكانية رؤية تاريخ انتهاء الصلاحية عبر نافذة الغطاء الشفافة للتأكد من ظهور STATUS INDICATOR باللون GREEN. في حال عدم تثبيت الأقطاب بطريقة صحيحة، يظهر STATUS INDICATOR باللون RED. اتصل بالدعم الفني لشركة Cardiac Science (راجع معلومات الاتصال في صفحة 1-2) أو المندوب المحلي لشركة Cardiac Science من خارج الولايات المتحدة.

إرشادات الاستخدام

تحذير! لا تستخدم الأقطاب أكثر من مرة واحدة.

فقد لا تلتصق الأقطاب المستعملة بشكل صحيح على جسد المريض. وقد يؤدي عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح إلى إحداث حروق في الجلد. بالإضافة إلى أداء غير صحيح لمزيل الرجفان الخارجي الآلي. وقد يؤدي استخدام الأقطاب المستعملة إلى نقل عدوى من مريض لآخر.



تحذير! انخفاض مستوى تقديم العلاج.

قد يؤدي عدم نزع البطانة الزرقاء بشكل تام إلى التأثير في تقديم العلاج.



تنبيه: استخدام قصير المدى فقط. مع عدم الاستخدام أثناء المشي.

"لا" تفتح رزمة أقطاب إزالة الرجفان إلا عندما تكون جاهزاً لاستخدامها. استخدام قصير المدى فقط.



الأقطاب غير معدة للاستخدام أثناء المشي.

تنبيه: تلف المعدات.

لا تضغط على السلك الرصاصي لفصل الأقطاب عن البطانة الزرقاء.



ملاحظة: قم بتخزين الأقطاب في درجة حرارة الغرفة.

ملاحظة: الأقطاب مصممة للاستخدام من قبل البالغين.

1. تأكد من أن الجلد نظيف وجاف.

2. مزق غلاف الحافظة وأخرج منها الأقطاب.

3. افصل أحد الأقطاب عن البطانة الزرقاء بدءاً من الزاوية ذات اللسان.

ملاحظة: لا تضغط على الأسلاك الرصاصية.



4. ضع القطب على الجلد في أي موقع مبيّن.

5. افصل القطب الثاني عن البطانة الزرقاء بدءاً من الزاوية ذات اللسان.

ملاحظة: لا تضغط على الأسلاك الرصاصية.

6. ضع القطب الثاني على الموقع المقابل كما هو مبيّن.



كيفية تنفيذ عملية إنقاذ

المحتويات

- 3-2 ◆ التحذيرات والتنبيهات
- 3-4 ◆ الخطوة 1: تقييم المريض
- 3-4 ◆ الخطوة 2: تركيب جهاز الرجفان الخارجي الآلي وفتحه
- 3-5 ◆ الخطوة 3: وضع الأقطاب على المريض
- 3-6 ◆ الخطوة 4: تحليل ضربات القلب
- 3-7 ◆ الخطوة 5: إعطاء الصدمة
- 3-8 ◆ الخطوة 6: تقديم الإنعاش القلبي الرئوي
- 3-9 ◆ الخطوة 7: تحضير مزبل الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية

يُرجى قراءة دليل المشغل والصيانة قبل استخدام هذا الجهاز. اتبع الإرشادات التي يوفرها هذا الفصل وفق ترتيب تقديمها.



يقدم هذا القسم معلومات عن كيفية استخدام مزبل الرجفان الخارجي الآلي (AED) لتنفيذ عملية إنقاذ.

في ما يلي الخطوات العامة التي تتألف منها عملية الإنقاذ:

1. تقييم المريض.
2. تحضير المريض.
3. وضع أقطاب إزالة الرجفان.
4. تحليل الرسم الكهربائي للقلب (ECG).
5. إعطاء صدمة إزالة الرجفان.
6. تقديم الإنعاش القلبي الرئوي.

التحذيرات والتنبيهات

يجب أخذ التنبيهات التالية في الاعتبار لمنع حدوث مشاكل أثناء تنفيذ عملية إنقاذ.

خطر! خطر نشوب حريق ووقوع انفجار

لتجنّب خطر نشوب حريق أو وقوع انفجار محتمل، لا تشغّل مزيل الرجفان الخارجي الآلي في الحالات التالية:



- وجود غازات قابلة للاشتعال
- وجود أكسجين مركز
- في غرفة الضغط العالي

تحذير! خطر الصدمة الكهربائية وإلحاق تلف محتمل بالمعدات

يشكل تيار صدمة إزالة الرجفان المتدفق عبر مسارات غير مرغوب بها خطرًا محتملاً بوقوع صدمة كهربائية وإلحاق تلف محتمل بالجهاز. لتجنب هذا الخطر أثناء إزالة الرجفان، عليك الالتزام بما يلي:



- لا تلمس المريض إلا في حال تمت الإشارة إلى ضرورة إجراء إنعاش قلبي رئوي
- لا تلمس الأشياء المعدنية الملامسة للمريض
- اعمل على وضع أقطاب إزالة الرجفان بعيدة عن الأقطاب أو القطع المعدنية الأخرى الملامسة للمريض
- قبل بدء إزالة الرجفان، افصل عن المريض جميع المعدات غير المقاومة لإزالة الرجفان

تحذير! خطر الصدمة الكهربائية والحريق

لا توصّل أي هواتف أو موصلات غير مصرّح بها في المقبس الموجود على الجهاز.



تحذير! لا تستخدم الأقطاب أكثر من مرة واحدة.

فقد لا تلتصق الأقطاب المستعملة بشكل صحيح على جسد المريض. وقد يؤدي عدم التصاق الأقطاب بشكل صحيح إلى إحداث حروق في الجلد. بالإضافة إلى أداء غير صحيح لمزيل الرجفان الخارجي الآلي. وقد يؤدي استخدام الأقطاب المستعملة إلى نقل عدوى من مريض لآخر.



تنبيه: لا تستخدم سوى المعدات المعتمدة من قبل شركة Cardiac Science

فقد يؤدي استخدام بطاريات أو أقطاب أو كابلات أو معدات اختيارية غير تلك التي تمت الموافقة عليها من قبل شركة Cardiac Science إلى عمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي بطريقة غير صحيحة أثناء تنفيذ عملية إنقاذ.



تنبيه: احتمال أداء غير صحيح لمزيل الرجفان الخارجي الآلي

قد يؤدي استخدام أقطاب تالفة أو منتهية الصلاحية إلى عمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي بطريقة غير صحيحة.

**تنبيه: كابل الاتصالات التسلسلية**

لن يعمل مزيل الرجفان الخارجي الآلي خلال عملية الإنقاذ عندما يكون كابل الاتصالات التسلسلية متصلاً بمنفذ التسلسلي. عندما يكون كابل الاتصالات التسلسلية موصولاً بمزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) خلال عملية الإنقاذ، ستستمر في سماع المطالبة "افصل الكابل لمواصلة الإنقاذ" حتى يتم فصل كابل الاتصالات التسلسلية عن مزيل الرجفان.

**تنبيه: حساسية تردد لاسلكي محتملة**

إن حساسية التردد اللاسلكي من الهواتف الخلوية وأجهزة راديو CB وأجهزة راديو FM ذات الاتجاهين وأجهزة لاسلكية أخرى قد تسبب عدم صحة التعرف على نسق ضربات القلب والنصائح اللاحقة المتعلقة بالصدمات الكهربائية. عند محاولة تنفيذ عملية إنقاذ باستخدام مزيل الرجفان الخارجي الآلي، لا تشغل الهواتف اللاسلكية على مسافة متر واحد من هذا الجهاز، وأوقف تشغيل الطاقة في الهواتف اللاسلكية والأجهزة المماثلة المتواجدة بالقرب من الحادث.

**تنبيه: تشويش محتمل على جهاز مزروع لتنظيم ضربات القلب**

لا يجب تأخير علاج المرضى من ذوي الأجهزة المزروعة لتنظيم ضربات القلب، ويجب محاولة إزالة الرجفان إذا كان المريض غائباً عن الوعي أو لا يتنفس. تتوفر في مزيل الرجفان الخارجي الآلي ميزة الكشف عن جهاز تنظيم ضربات القلب ورفضه. ولكن في بعض الأجهزة المزروعة لتنظيم ضربات القلب، قد لا ينصح بإعطاء صدمة لإزالة الرجفان.



عند وضع الأقطاب:

- لا تضع الأقطاب مباشرةً فوق جهاز مزروع.
- ضع القطب على مسافة بوصة واحدة على الأقل من الجهاز المزروع.

تنبيه: تحريك المريض أثناء تنفيذ عملية إنقاذ

قد يؤدي دفع المريض أو تحريكه بشكل مفرط أثناء إجراء عملية إنقاذ إلى قيام مزيل الرجفان الخارجي الآلي بتحليل ضربات قلب المريض بطريقة غير صحيحة. أوقف كل أنواع الحركة أو الاهتزاز قبل محاولة تنفيذ عملية إنقاذ.



الخطوة 1: تقييم المريض

تأكد أن المريض يتجاوز الثامنة من العمر وأن وزنه يتجاوز 25 كيلوغراماً (55 رطلاً) وأنه يعاني من كل من:

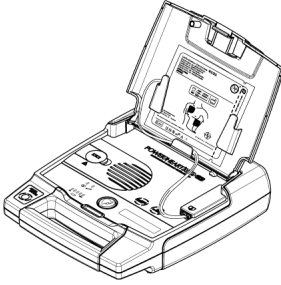
- ◆ عدم الاستجابة
- ◆ عدم التنفس

"لا" تؤجل توفير العلاج ريثما تنتهي من تحديد وزن المريض أو عمره الصحيح. راجع الإرشادات المتعلقة باستخدام الأقطاب المرفقة الخاصة بالأطفال، لاستبدال الأقطاب الخاصة بالبالغين بتلك الخاصة بالأطفال. إذا لم تتوفر لديك أقطاب خاصة بالأطفال، فاستخدم تلك الخاصة بالبالغين.

اتصل بالخدمات الطبية الطارئة!

ملاحظة: عندما يكون المريض طفلاً يصل عمره إلى ثماني سنوات، أو يبلغ وزنه 55 رطلاً (25 كلغ)، ينبغي استخدام الجهاز الخاص بالبالغين Model 9730 Pediatric Attenuated Defibrillation. إذا لم تتوفر لديك أقطاب خاصة بالأطفال، فاستخدم تلك الخاصة بالبالغين.

الخطوة 2: تركيب جهاز الرجفان الخارجي الآلي وفتحه



1. ضع مزيل الرجفان الخارجي الآلي بجانب المريض بحيث يكون الغطاء في الأعلى.
ملاحظة: ضع مزيل الرجفان الخارجي الآلي على السطح (أفقي) كما هو مبين.
2. افتح غطاء مزيل الرجفان الخارجي الآلي بالكامل.
3. انتظر حتى تُضيء مصابيح LED.

الخطوة 3: وضع الأقطاب على المريض

1. انزع الثياب عن صدر المريض.
2. تأكد من أن بشرة المريض نظيفة وجافة.
3. جفف صدر المريض واحلق الشعر الزائد، إذا لزم الأمر.

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...

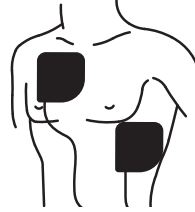
- "افتح الرزمة وأخرج القطبين."
افتح الرزمة مع الإبقاء على الأقطاب موصلة بمزيل الرجفان الخارجي الآلي. أخرج الأقطاب من الرزمة. اترك الرزمة موصولة بأسلاك الأقطاب.

مع الضغط بطريقة ثابتة ومحكمة، انزع البطانة البلاستيكية الزرقاء عن أحد القطبين. يمكن استخدام أي من الأقطاب. **ملاحظة:** لا تضغط على الأسلاك الرصاصية.



"انزع البطانة البلاستيكية عن أحد القطبين."

ضع القطب دون بطانة على أعلى الصدر العاري كما هو موضح على العبوة.



"ضع القطب على أعلى الصدر العاري للمريض."

1. اسحب البطانة الزرقاء من القطب الثاني. **ملاحظة:** لا تضغط على الأسلاك الرصاصية.
2. ضع القطب على أسفل الصدر العاري كما هو موضح على الرزمة.



"ثم انزع البطانة البلاستيكية عن القطب الآخر وضعه على أسفل الصدر العاري للمريض كما هو مبين."

ملاحظة: أقطاب الرجفان القياسية لشركة Cardiac Science غير مستقطبة ويمكن وضعها في أي موضع كما هو موضح في رزمة الأقطاب.

الخطوة 4: تحليل ضربات القلب

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي
الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...

"لا تلمس المريض. تحليل ضربات القلب." لا تلمس المريض.
يبدأ مزيل الرجفان الخارجي الآلي بتحليل انتظر صدور المطالبة التالية.
ضربات قلب المريض.

أثناء فترة التحليل، قد تسمع مطالبة واحدة أو أكثر من هذه المطالبات:

إذا أصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة.....	هذه هي المشكلة...	نفذ ما يلي...
"تفقد قطبي منع الرجفان."	الأقطاب منفصلة عن مزيل الرجفان الخارجي الآلي. أو... الأقطاب غير موضوعة بشكل صحيح أو أنها رخوة.	تأكد من توصيل السلك الكهربائي بمزيل الرجفان الخارجي الآلي بشكل صحيح. تأكد من وضع الأقطاب بشكل ثابت على جلد جاف ونظيف.
"انقطاع التحليل. أوقف حركة المريض." يعيد مزيل الرجفان الخارجي الآلي إجراء التحليل.	تعريض المريض لحركة مفرطة أو وجود جهاز قريب يبعث إشارات كهرومغناطيسية قوية (على مسافة خمسة أمتار).	أبعد الجهاز الإلكتروني أو أوقف الحركة المفرطة.

الخطوة 5: إعطاء الصدمة

الجدول 3-1: بالنسبة للطراز Powerheart 9300A (التلقائي) فقط

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...	عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...
"يُصح بإعطاء صدمة."	تأكد من عدم لمس المريض.
"سيتم إعطاء الصدمة خلال ثلاث ثوان، ثانيتين، ثانية واحدة."	تأكد من عدم لمس المريض.
يُطلق مزيل الرجفان الخارجي الآلي الصدمة.	
بعد أن يُطلق مزيل الرجفان الخارجي الآلي صدمة إزالة الرجفان: "تم إعطاء الصدمة."	انتظر
"يمكنك الآن لمس المريض بأمان."	انتظر

الجدول 3-2: بالنسبة للطراز Powerheart 9300E (التلقائي) فقط

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...	عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...
"يُصح بإعطاء صدمة."	تأكد من عدم لمس المريض.
عندما يصبح مزيل الرجفان الخارجي الآلي جاهزًا لإطلاق صدمة، يومض زر Shock (الصدمة).	تأكد من عدم لمس المريض. اضغط زر Shock (الصدمة).
"اضغط زر الصعق الأحمر لإعطاء الصدمة"	إذا لم تضغط زر Shock (الصدمة) في غضون 30 ثانية من سماع المطالبة، يفرغ مزيل الرجفان الخارجي الآلي من الشحنة ويطلبك ببدء الإنعاش القلبي الرئوي.
بعد أن يُطلق مزيل الرجفان الخارجي الآلي صدمة إزالة الرجفان: "تم إعطاء الصدمة."	انتظر
"يمكنك الآن لمس المريض بأمان."	انتظر

عندما يكون مزيل الرجفان الخارجي الآلي مشحونًا، فإنه يستمر في تحليل ضربات القلب للمريض. إذا تغيّر نسق ضربات القلب ولم تعد هناك حاجة إلى صدمة، فإن مزيل الرجفان الخارجي الآلي يصدر المطالبة التالية: "تغيّر نسق ضربات القلب. تم إلغاء الصدمة"، ثم يطلبك ببدء الإنعاش القلبي الرئوي.

الخطوة 6: تقديم الإنعاش القلبي الرئوي

يدخل مزيل الرجفان الخارجي الآلي في وضع الإنعاش القلبي الرئوي، بعد أن يُطلق صدمة أو يكشف عن أن ضربات القلب غير قادرة على تلقي الصدمة.

ملاحظة: قد يكون مزيل الرجفان الخارجي الآلي الخاص بك إما تقليديًا من خلال الإنعاش القلبي الرئوي (ضغوطات وتنفسات) (الجدول 3-3) أو يدعم ضغوطات الإنعاش القلبي الرئوي (الجدول 3-4 في صفحة 3-9) فقط.



تحذير! المعدات لا تعمل.

إذا توقف مزيل الرجفان الخارجي الآلي عن العمل أثناء تنفيذ عملية إنقاذ، فتابع تنفيذ الإنعاش القلبي الرئوي، كما تقتضي الحاجة، حتى وصول مسعفي خدمات الطوارئ الطبية.



الجدول 3-3: إنعاش قلبي رئوي تقليدي (ضغوطات وتنفسات)

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة... نفذ ما يلي...

استعد لإعطاء المريض ضغوطات صدرية:
ضع كف إحدى يديك على وسط الصدر بين الحلمتين.
ضع كف اليد الأخرى فوق اليد الأولى.
ملّ على المريض وكوعاك مستقيمان.
اضغط بسرعة على صدر المريض بمقدار ثلث عمق الصدر، ثم أرخ يديك عنه.

"اضغط صدر المريض 30 ضغطة سريعة، ثم أعط المريض نفسين."

قم بإجراء الضغوطات الصدرية لمدة 30 ثانية، ثم أعطه نفسين. كرر الخطوة حتى يطالبك مزيل الرجفان الخارجي الآلي بإيقاف الإنعاش القلبي الرئوي.

"ابدأ الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)."

واصل الإنعاش القلبي الرئوي.

(صوت تنبيه)

يقوم مزيل الرجفان الخارجي الآلي بإصدار صوت تنبيه كل 30 ثانية.

قم بإجراء الإنعاش القلبي الرئوي كما هو موجه أعلاه.
تابع مؤشر العد العكسي على شاشة النص لمعرفة عدد الضغوطات والأنفاس.

"واصل الإنعاش القلبي الرئوي."

الجدول 3-4: ضغوط إنعاش قلبي رئوي فقط

عندما يصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة...
نَفِّذْ ما يلي...

"ابدأ الإنعاش القلبي الرئوي (CPR)." قم بإجراء الإنعاش القلبي الرئوي.

تستمر هذه الدورة حتى انقضاء فترة الإنعاش القلبي الرئوي. عند انتهاء الإنعاش القلبي الرئوي، يُصدر مزيل الرجفان الخارجي الآلي المطالبة "أوقف الإنعاش القلبي الرئوي". يعود مزيل الرجفان الخارجي الآلي إلى وضعية تحليل رسم لقلب كهربائي (راجع [الخطوة 4: تحليل ضربات القلب](#) في صفحة 3-6).

إذا كان المريض واعياً والتنفس يعمل بشكل طبيعي، فاترك القطب الموجود على صدر المريض متصلاً بمزيل الرجفان القلبي. تأكد من توفير وضع مريح للمريض قدر الإمكان وانتظر وصول مسعفي خدمات الطوارئ الطبية.

الخطوة 7: تحضير مزيل الرجفان الخارجي الآلي (AED) لعملية الإنقاذ التالية

بعد تسليم المريض لمسعفي خدمات الطوارئ الطبية، عليك تحضير مزيل الرجفان الخارجي الآلي لعملية الإنقاذ التالي:

1. استردّ بيانات الإنقاذ المخزّنة في ذاكرة مزيل الرجفان الخارجي الآلي الداخلية.
2. استخدم برنامج Rescuelink المثبت على جهاز الكمبيوتر (راجع الفصل إدارة البيانات في دليل الصيانة والمشغل G3).
3. قم بتوصيل قطبين جديدين بمزيل الرجفان الخارجي الآلي (راجع تثبيت الأقطاب في صفحة 2-9).
4. أغلق الغطاء.
5. تحقق أن حالة المؤشر على مقبض مزيل الرجفان الخارجي الآلي باللون الأخضر.



Cardiac Science Corporation • 500 Burdick Parkway, Deerfield, WI 53531 USA • 262.953.3500
الرقم المجاني بالولايات المتحدة الأمريكية 800.426.0337 • فاكس: 262.953.3499 • care@cardiacscience.com
مركز الطلبات وخدمة العملاء (في الولايات المتحدة وجميع أنحاء العالم) • الرقم المجاني بالولايات المتحدة 800.426.0337
فاكس: 262.953.3499 • care@cardiacscience.com
الدعم الفني • الرقم المجاني بالولايات المتحدة 800.426.0337 • (في الولايات المتحدة الأمريكية) فاكس: 262.798.5236
international@cardiacscience.com • (في جميع أنحاء العالم) techsupport@cardiacscience.com



Cardiac Science وشعار Shielded Heart و
FirstSave و Powerheart و
Mastertrak و MDLink و STAR و Intellisense و Rescue و
RHYTHMx و Rescuelink و RescueCoach و Ready
Survivalink هي علامات تجارية لشركة
Cardiac Science Corporation. حقوق النشر © 2019 لشركة
Cardiac Science Corporation. جميع الحقوق محفوظة.

70-02006-06 A

